



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 4 June 1996 — No. 30

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Cusano (Viau) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

190 An Act to amend the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Landry, Minister of Industry, Trade, Science and Technology, tabled the following:

The annual report of the Société générale de financement du Québec for the fiscal year ended

31 December 1995.

(Sessional Paper No. 141-960604)

4 June 1996

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Loiselle (Saint-Henri—Sainte-Anne) tabled the following:

The abstract of a petition respecting pay equity and signed by 17,600 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 142-960604)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Harel, Minister of State for Employment and Solidarity, tabled the following:

An excerpt from the explanatory notes on the 1996-97 Estimates regarding the housing allocation programme.
(Sessional Paper No. 143-960604)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Boisclair, Minister for Relations with the Citizens, tabled the following:

An opinion, dated 24 May 1996, from the Commission d'accès à l'information, on Bill 32, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu.
(Sessional Paper No. 144-960604)

Motions Without Notice

Mr. MacMillan (Papineau) moved:

THAT the National Assembly express its sincere condolences to the families of Messrs. Henri Jamet and Daniel Roy, who were both employed by the Ministère du Tourisme, and also to the families of the two other passengers, Messrs. Claude Perreault and Yougan Vidal, who died while on a mission in Northern Québec.

4 June 1996

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Landry, Deputy Prime Minister and Minister of State for the Economy and Finance, moved:

THAT the National Assembly clearly affirm Québec's wish to continue, with the other provinces, the harmonization process with regard to securities, which is in conformity with the objective of preserving the Canadian economic space, and that it request that the Federal Government abandon its plan to create a National Securities Committee, which constitutes interference in a provincial area of jurisdiction.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Boisclair, Minister for Relations with the Citizens, moved:

THAT the National Assembly mark the 20th anniversary of the Parents-Secours organization (Block Parents) and honour the 46,000 homes registered with this group, and which, displaying the red and white sign in their windows, are a refuge for children and the elderly and contribute to making our neighbourhoods safer places to live in.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

4 June 1996

Mrs. Dionne-Marsolais, Minister for Industry and Trade, moved:

THAT the National Assembly mark Economic Development Week, held from 3 to 8 June 1996, and in doing so recognize the importance of the role played by all of those who work in the economic development sector with the companies and promoters in all of the regions of Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Social Affairs, to continue its special consultations on Bill 33, An Act respecting prescription drug insurance and amending various legislative provisions;
- X the Committee on Culture, to give clause-by-clause consideration to Bill 28, An Act respecting the Société de télédiffusion du Québec and amending the Act respecting educational programming and other legislative provisions;
- X the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act respecting administrative justice.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143:

- X the Committee on the Budget and Administration, to hold a general consultation on the *Securities Act*.

4 June 1996

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Julien, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved, —That Bill 23, An Act to amend the Act to preserve agricultural land and other legislative provisions in order to promote the preservation of agricultural activities, do now pass in principle.

And debate arising;

At 12.56 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Julien, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, —That Bill 23, An Act to amend the Act to preserve agricultural land and other legislative provisions in order to promote the preservation of agricultural activities, do now

4 June 1996

pass in principle;

After debate thereon, the motion was carried and Bill 23 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Bill 23 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Agriculture, Fisheries and Food.

Mr. Boisclair, Minister for Relations with the Citizens, moved, —That Bill 18, An Act respecting the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration and amending other legislative provisions, do now pass in principle.

And debate arising;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 6.00 o'clock p.m.

At 6.05 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.03 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Boisclair, Minister for Relations with the Citizens, —That Bill 18, An Act respecting the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration and amending other legislative provisions, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 18 was accordingly passed in

4 June 1996

principle.

On motion by Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, Bill 18 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture.

Mrs. Marois, Minister of Education, moved, –That Bill 11, An Act to amend the Act respecting child day care and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 11 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, Bill 11 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, moved, XThat Bill 34, An Act respecting the transfer of the powers and functions of the Office des ressources humaines, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 34 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, Bill 34 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on the Budget and Administration.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on the Budget and Administration on its clause-by-clause consideration of Bill 118, An Act to amend the Act respecting government services to departments and public bodies.

4 June 1996

The report was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, moved the passage of Bill 118, An Act to amend the Act respecting government services to departments and public bodies.

And debate arising;

Wednesday, 5 June 1996

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 118 was passed.

At 12.17 o'clock a.m., on the motion by Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until 10.00 o'clock a.m. on Wednesday, 5 June 1996.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President